Пересмотр 39 статей

Зачеркнуто: то, что Ассамблея исключила или изменила. Подчеркнуто: то, что она добавила или поставила на его место.

Деяния Ассамблеи богословов касательно Тридцати девяти статей Церкви Англии

Достопочтенной Палате ОБЩИН, собранной в Парламенте.

Ассамблея при своем первом заседании получила от обеих достопочтенных Палат Парламента Постановление, датированное 5 июля 1643 года, которым от нее требовалось принять к рассмотрению первые десять статей из 39 статей Церкви Англии, дабы освободить и защитить их учение от всяких клевет и ложных толкований. Во исполнение этого она тотчас приняла к рассмотрению упомянутые первые десять статей. Впоследствии она получила другое Постановление о девяти следующих по порядку и соответственно приняла к рассмотрению и их. Но так как оба упомянутых Постановления ограничивали нас лишь уяснением и защитой статей, то, хотя мы и сочли себя вынужденными ради этой цели сделать некоторые изменения в них и дополнения к ним, мы все же сделали их меньше, чем иначе сочли бы уместным сделать, если бы все дело было предоставлено нам без такого ограничения, полагая, что многое еще остается несовершенным и что другие выражения также следовало бы изменить. И в этом мы дошли лишь до завершения пятнадцати статей, потому что обеим Палатам угодно было Постановлением, датированным 12 октября 1643 года, потребовать от нас отложить остальное и приступить к делу церковного правления; а затем другим Постановлением занять нас составлением Исповедания веры для трех королевств,

согласно Торжественной лиге и завету. В этом Исповедании мы не опустили ничего из того, что было в прежних статьях существенного и необходимого для сохранения. Окончив его и представив обеим Палатам, мы воздержались бы от представления этих пятнадцати статей (как произведение, в нескольких отношениях несовершенное, так и все целиком как относящееся лишь к Церкви Англии), если бы нам не было приказано иначе постановлением достопочтенной Палаты общин, датированным 7 декабря 1646 года. Сообразно с ним мы представляем их в нижеследующем виде.

Статья 1. О вере в Святую Троицу

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)
Есть только один живой и истинный Бог, вечный, без тела, частей или страстей; бесконечной силы, премудрости и благости; Творец и Хранитель всего, как видимого, так и невидимого. И в единстве этого Божества три Лица, одной сущности, силы и вечности: Отец, Сын и Святой Дух.	Есть только один[a] живой и истинный Бог[b], вечный[c], без тела, частей[d] или страстей[e]; бесконечной силы[f], премудрости[g] и благости[h]; Творец и Хранитель всего, как видимого, так и невидимого[i]. И в единстве этого Божества три Лица, одной сущности, силы и вечности: Отец, Сын и Святой Дух[k].

a. Исаии 46:9; 1 Коринфянам 8:4,6 · **b.** Иеремии 10:10; 1 Фессалоникийцам 1:9 · **c.** Псалтирь 90:2; К Римлянам 16:26 · **d.** Второзаконие 4:15,16; От Иоанна 4:24; От Луки 24:39 · **e.** Деяния 14:15; Иакова 1:17 · **f.** Иеремии 32:17,27; От Марка 10:27 · **g.** Псалтирь 147:5; К Римлянам 11:33 · **h.** Псалтирь 119:68; От Матфея 19:17 · **i.** Неемии 9:6; К Колоссянам 1:16,17 · **k.** От Матфея 3:16,17; От Матфея 28:19; 1 Иоанна 5:7; 2 Коринфянам 13:14.

Статья 2. О Слове, или Сыне Божием, Который стал истинным Человеком

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Сын, Который есть Слово Отца, от вечности рожденный от Отца, истинный и вечный Бог, одной сущности с Отцом, воспринял человеческую природу во чреве блаженной Девы, из ее сущности; так что две целые и совершенные природы, то есть Божество и человечество, были соединены в одном Лице, чтобы никогда не разделяться, из которых есть один Христос, истинный Бог и истинный Человек, Который истинно пострадал, был распят, умер и был погребен, чтобы примирить Своего Отца с нами и быть жертвой не только за первородную вину, но и за действительные грехи людей.	Сын, Который есть Слово Отца, от вечности рожденный от Отца[a], истинный[b] и вечный Бог[c], одной сущности с Отцом[d], воспринял человеческую природу во чреве блаженной Девы, из ее сущности[e]. Так что две целые и совершенные природы, то есть Божество и человечество, были соединены в одном Лице, чтобы никогда не разделяться, из которых есть один Христос, истинный Бог и истинный Человек[f], Который ради нас истинно пострадал, претерпев жесточайшие мучения в Своей душе от Бога[g], был распят, умер и был погребен[h], чтобы примирить Своего Отца с нами[i] и быть жертвой не только за первородную вину, но и за все действительные грехи людей[k].

a. Притчи 8:22-31; От Иоанна 1:1,2,14 · **b.** 1 Иоанна 5:20; К Римлянам 9:5 · **c.** От Иоанна 17:5; К Евреям 1:8; Псалтирь 45:6 · **d.** От Иоанна 10:30; К Евреям 1:3 · **e.** От Иоанна 1:14; Исаии 7:14; От Луки 1:35; К Галатам 4:4 · **f.** Исаии 7:14; От Матфея 1:23; К Римлянам 1:3,4; К Евреям 13:8 · **g.** Исаии 53:10,11; От Марка 14:33,34 · **h.** 1 Петра 2:24; К Филиппийцам 2:8; 1 Коринфянам 15:3,4 · **i.** Иезекииля 16:63; К Римлянам 3:25; 2 Коринфянам 5:19 · **k.** Исаии 53:10; К Ефесянам 5:2; 1 Иоанна 1:7; К Евреям 9:26.

Статья 3. О сошествии Христа во ад

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Как Христос умер за нас и был погребен, так ~~и~~ должно верить, что Он сошел во ад.	Как Христос умер за нас и был погребен, так должно верить, что Он пребывал в состоянии мертвых и под властью и владычеством смерти[a] от времени Своей смерти и погребения до Своего воскресения[b]; что иначе было выражено так: Он сошел во ад.

a. Псалтирь 16:10; Деяния 2:24,25,26,27,31 · **b.** К Римлянам 6:9; От Матфея 12:40.

Статья 4. О воскресении Христа

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)
Христос истинно воскрес из мертвых и снова воспринял Свое тело, с плотью, костями и всем, что принадлежит к совершенству человеческой природы, с которым Он вознесся на небо и там восседает, доколе не возвратится судить всех людей в последний день.	Христос истинно воскрес из мертвых[a] и снова воспринял Свое тело, с плотью, костями и всем, что принадлежит к совершенству человеческой природы[b], с которым Он вознесся на небо и там восседает[c], доколе не возвратится судить[d] всех людей [e] при всеобщем воскресении тела в последний день[f].

a. 1 Коринфянам 15:4; К Римлянам 8:34; Псалтирь 16:10; Деяния 2:31; От Луки 24:34 · **b.** От Луки 24:39; От Иоанна 20:25,27 · **c.** Псалтирь 68:18; К Ефесянам 4:8; Псалтирь 110:1; Деяния 2:34,35; От Марка 16:19; К Римлянам 8:34 · **d.** Деяния 3:21; Псалтирь 110:1; 1 Коринфянам 15:25,26; Деяния 1:11 · **e.** 2 Коринфянам 5:10; Деяния 17:31 · **f.** Исход 3:6; От Луки 20:37,38; Деяния 24:14,15; 1 Коринфянам 15:12-58; От Иоанна 5:28,29.

Статья 5. О Святом Духе

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Святой Дух, ~~исходящий от Отца~~ и ~~Сына~~, одной сущности, величия и славы с Отцом и Сыном, ~~истинный~~ и ~~вечный Бог~~.	Святой Дух есть истинный и вечный Бог, одной сущности[a], величия[b] и славы с Отцом и Сыном[c], исходящий от Отца и Сына[d].

a. 2 Царств 23:2,3; Исаии 6:5,8; Деяния 28:25; Деяния 5:3,4; 1 Коринфянам 3:16; 1 Коринфянам 6:19 · **b.** Иова 26:13; Иова 33:4; 1 Коринфянам 12:1-31; От Матфея 28:19; 2 Коринфянам 13:14 · **c.** 1 Коринфянам 12:11; К Ефесянам 1:17; 1 Коринфянам 2:8; 1 Петра 4:14 · **d.** От Иоанна 15:26; От Матфея 10:20; 1 Коринфянам 2:11,12; К Галатам 4:6; К Римлянам 8:9; К Филиппийцам 1:19; От Иоанна 16:14; Исаии 11:2; Исаии 61:1; Бытие 1:2; 2 Паралипоменон 15:1.

Статья 6. О достаточности Священного Писания для спасения

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Священное Писание содержит все, что необходимо для спасения; так что все, что в нем не читается и не может быть им доказано, не должно быть ~~требуемо ни от кого, чтобы оно было~~ принимаемо на веру как член веры или ~~почитаемо~~ как ~~нечто потребное или как~~ необходимое для спасения. Под именем Священного Писания мы разумеем ~~те~~ канонические книги Ветхого и Нового Завета, ~~в авторитете которых никогда не было никакого сомнения в Церкви~~.

~~Об именах и числе канонических книг~~.

Бытие.
Исход.
~~Левит~~.
~~Числа~~.
~~Второзаконие~~.
~~Иисус Навин~~.
~~Судей~~.
~~Руфь~~.
~~Первая книга Царств~~.
~~Вторая книга Царств~~.
~~Третья книга Царств~~.
~~Четвертая книга Царств~~.
~~Первая книга Паралипоменон~~.
~~Вторая книга Паралипоменон~~.
~~Первая книга Ездры~~.
~~Вторая книга Ездры~~.
~~Книга Есфири~~.
~~Книга Иова~~.
~~Псалмы~~.
~~Притчи~~.

Священное Писание[a] содержит все, что необходимо для спасения[b]; так что все, что в нем не читается и не может быть им доказано, не должно быть принимаемо на веру как член веры или как необходимое для спасения[c].

Под именем Священного Писания мы разумеем все канонические книги Ветхого и Нового Завета, которые следуют ниже.

Из Ветхого Завета: Бытие, Исход и т. д. Из Нового Завета: Евангелие от Матфея и т. д.

Все эти книги, как они обычно принимаются, мы принимаем и признаем их данными по вдохновению от Бога и потому имеющими самую несомненную достоверность и высший авторитет.

a. К Римлянам 1:2; 2 Тимофею 3:15; 2 Петра 1:20,21 · **b.** Псалтирь 19:7; 2 Тимофею 3:15,16,17; Иакова 1:21,25; Деяния 20:32 · **c.** Притчи 30:5,6; Исаии 8:20; Деяния 26:20,22,27; К Галатам 1:8,9; От Иоанна 5:39.

Статья 7. О Ветхом Завете

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Ветхий Завет не противен Новому, ибо как в Ветхом, так и в Новом Завете вечная жизнь предлагается роду человеческому Христом, Который есть единственный Посредник между Богом и человеком, будучи и Богом и Человеком. Посему не должно слушать тех, которые вымышляют, будто древние отцы ожидали только ~~преходящих~~ обетований. Хотя закон, данный от Бога через Моисея, в том, что касается церемоний и обрядов, не обязывает ~~христианских людей~~ , и гражданские предписания ~~его~~ не должны по необходимости быть принимаемы в каком-либо государстве, однако никакой христианин, кто бы он ни был, не свободен от послушания заповедям, которые называются нравственными.

Ветхий Завет не противен Новому в учении, содержащемся в них[a]; ибо как в Ветхом, так и в Новом Завете вечная жизнь предлагается роду человеческому Христом[b], Который есть единственный Посредник между Богом и человеком[c], будучи и Богом и Человеком[d]. Посему не должно слушать тех, которые вымышляют, будто древние отцы ожидали только временных обетований[e].

Хотя закон, данный от Бога через Моисея, в том, что касается церемоний и обрядов, не обязывает христиан[f], и гражданские предписания, данные через Моисея, такие, которые были особо приспособлены к государству иудеев, не должны по необходимости быть принимаемы в каком-либо государстве[g], однако никакой христианин, кто бы он ни был, не свободен от послушания заповедям, которые называются нравственными[h]. Под нравственным законом мы разумеем все десять заповедей, взятые в их полном объеме.

a. Деяния 26:22,23; 2 Петра 3:2; От Луки 24:44; К Римлянам 3:31; К Галатам 3:21,23,24 · **b.** Бытие 3:15; Бытие 22:18; К Галатам 3:8,14; 1 Коринфянам 10:2,3,4; От Луки 1:69,70; Деяния 3:24; Исаии 53:1-12 · **c.** Даниила 9:17; К Римлянам 8:34; 1 Иоанна 2:1; К Евреям

7:25; 1 Тимофею 2:5; От Иоанна 14:6 · **d.** К Галатам 4:4,5; Деяния 20:28; К Филиппийцам 2:7,8 · **e.** Деяния 26:6,7; К Римлянам 4:11; К Галатам 3:9; К Евреям 11:10,16,35 · **f.** К Галатам 4:9,10; К Колоссянам 2:14,16,17; К Евреям 9:9,10 · **g.** Acts 29.9, 10, 25.; Второзаконие 17:8-13; К Римлянам 13:1,5; К Титу 3:1; 1 Петра 2:13,14 · **h.** От Матфея 5:17-48; К Римлянам 13:8,9,10; К Ефесянам 6:1,2,3; Иакова 2:8,9,10,11,12; К Римлянам 7:25; К Римлянам 3:31; От Матфея 7:12.

Статья 8. О трех Символах веры

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)
~~Три Символа~~ веры: Никейский Символ, Символ Афанасия и тот, который обычно называется Апостольским Символом, — ~~следует~~ всецело принимать и им веровать, ~~ибо~~ они могут быть доказаны ~~самыми несомненными удостоверениями~~ Священного Писания.	Символы веры, которые носят названия: Никейский Символ, Символ Афанасия и тот, который обычно называется Апостольским Символом, — должно всецело принимать и им веровать, потому что они могут быть доказаны самым несомненным удостоверением Священного Писания.

Статья 9. О первородном, или прирожденном, грехе

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Первородный грех состоит не в подражании Адаму (как пустословят пелагиане), но он есть порок и повреждение природы всякого человека, который естественно ~~рождается~~ от ~~потомства~~ Адама, вследствие чего человек ~~весьма далеко отошел от~~ первоначальной праведности и по своей собственной природе склонен ко злу, так что ~~плоть всегда желает противного духу~~, и потому во всяком человеке, рожденном в этот мир, он заслуживает гнева Божия и осуждения. И эта зараза природы остается, да, даже в тех, которые возрождены, вследствие чего ~~похоть плоти, называемая по-гречески φρόνημα σαρκός, которую одни толкуют как мудрость, другие — чувственность, иные — расположение, иные — желание плоти, не подчиняется закону Божию~~. И хотя нет никакого осуждения для ~~верующих~~ и ~~крещеных~~, однако Апостол признает, что вожделение и похоть ~~сами по себе имеют природу греха~~.

Первородный грех[a] состоит не в подражании Адаму, как пустословят пелагиане[b]. Но, вместе с его первым грехом, который вменяется[c], он есть порок и повреждение природы всякого человека, который естественно происходит от Адама; вследствие чего человек совершенно лишен первоначальной праведности[d] и по своей собственной природе склонен только ко злу[e]. Так что похоть плоти, называемая по-гречески φρόνημα σαρκός, которую одни толкуют как мудрость, другие — чувственность, иные — расположение, иные — желание плоти, не подчиняется закону Божию[f], и потому во всяком человеке, рожденном в этот мир, он заслуживает гнева Божия и осуждения[g]. И эта зараза природы остается, да, даже в тех, которые возрождены[h], вследствие чего плоть всегда желает противного Духу[i]. И хотя нет никакого осуждения для возрожденных и верующих[k], однако Апостол признает, что вожделение и похоть есть истинно и собственно грех[l].

a. Псалтирь 51:5; От Иоанна 3:5,6 · **b.** Иова 14:4; Иова 15:14; К Римлянам 6:6; От Иоанна 3:3,5,7 · **c.** К Римлянам 5:12-19; Бытие 2:17; 1 Коринфянам 15:22 · **d.** К Колоссянам 2:13;

К Римлянам 7:18; Екклесиаста 7:29 · **e.** Бытие 6:5; Бытие 8:21; Иеремии 17:9; К Римлянам 7:8; Иакова 1:14 · **f.** К Римлянам 8:7; 1 Коринфянам 2:14; Col. 1.27. · **g.** К Ефесянам 2:3; К Римлянам 8:6 · **h.** Притчи 20:9; Rom. 7.17, 20, 23, 25.4. · **i.** К Галатам 5:17 · **k.** К Римлянам 8:1,13; От Иоанна 3:18 · **l.** К Римлянам 7:17,20.

Статья 10. О свободной воле

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)
Состояние человека после падения Адама таково, что он не может обратиться ~~и~~ приготовить себя своими собственными естественными силами и добрыми делами к вере и призыванию Бога; посему мы не имеем силы совершать добрые дела, ~~приятные~~ и благоприятные Богу, без благодати Божией через Христа, предваряющей нас, чтобы мы имели добрую волю, и действующей с нами, когда мы имеем эту ~~добрую~~ волю.	Состояние человека после падения Адама таково, что он не может обратиться <u>или</u> приготовить себя своими собственными естественными силами и добрыми делами к вере и призыванию Бога[a]; посему мы не имеем силы совершать добрые дела, <u>угодные</u> и благоприятные Богу[b], без благодати Божией через Христа, <u>как</u> предваряющей нас, чтобы мы имели добрую волю, <u>так</u> и действующей <u>в нас столь действенно, что она определяет нашу волю к тому, что есть добро</u>[c], <u>а также действующей</u> с нами, когда мы имеем эту волю <u>к добру</u>[d].

a. К Ефесянам 2:1,5; 1 Коринфянам 2:14; К Ефесянам 2:8,9,10; От Иоанна 6:44,65 · **b.** К Римлянам 8:8; К Евреям 11:6 · **c.** Иезекииля 11:19,20; Иезекииля 36:26,27; Иеремии 31:32,33; К Евреям 8:10,11; К Филиппийцам 2:12,13; От Иоанна 6:45; К Ефесянам 1:19,20; 1 Коринфянам 4:7 · **d.** К Евреям 13:21; К Филиппийцам 1:6; К Евреям 12:2; 1 Петра 5:10; 1 Фессалоникийцам 5:23,24; 3 Царств 8:57,58.

Статья 11. Об оправдании человека пред Богом

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Мы почитаемся праведными пред Богом только ради ~~заслуги~~ Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, через веру, ~~а не ради наших собственных дел или заслуг. Посему то, что мы оправдываемся~~ только через веру, есть ~~самое~~ благотворное учение и весьма исполненное утешения, ~~как пространнее изложено~~ в ~~Гомилии об оправдании~~.

Мы оправдываемся, то есть мы почитаемся праведными пред Богом и имеем отпущение грехов[a], не за наши собственные дела или заслуги и не через них[b], но даром, по Его благодати[c], только ради Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа[d], причем все Его послушание и удовлетворение вменяются нам Богом[e], а Христос с Его праведностью бывает принят и на Него уповают только через веру[f]. Учение об оправдании только через веру есть благотворное учение и весьма исполненное утешения[g]; однако Бог не прощает тех, которые нераскаянны и продолжают пребывать в своих согрешениях[h].

a. К Римлянам 4:5,6,7; Псалтирь 32:1,2 · **b.** К Римлянам 3:20; К Галатам 2:16; К Галатам 3:10,11; К Филиппийцам 3:9 · **c.** К Римлянам 3:24; К Титу 3:7 · **d.** К Римлянам 3:24,25; К Римлянам 5:1; 2 Коринфянам 5:18,19 · **e.** К Римлянам 5:9,17,18,19; К Римлянам 3:25,26; К Римлянам 4:6,24; 2 Коринфянам 5:21 · **f.** К Римлянам 3:22,25,26,28; К Галатам 2:16; Исаии 28:16; К Римлянам 9:33; 1 Петра 2:6; К Филиппийцам 3:9 · **g.** 2 Тимофею 1:13; Rom. 5.1, 2, [·], 11.; К Римлянам 15:13; 1 Петра 1:8 · **h.** Псалтирь 68:20,21; Исход 34:6,7; От Луки 13:3,5.

Статья 12. О добрых делах

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

~~Хотя~~ добрые дела, которые суть плоды веры и следуют за оправданием, не могут изгладить наших грехов и выдержать строгость суда Божия, однако они угодны и благоприятны ~~Богу~~ во Христе и необходимо проистекают из истинной и живой веры, так что по ним живая вера может быть ~~так же~~ ясно познана, как дерево распознается по ~~плоду~~.

Добрые дела, которые суть плоды веры[a] и следуют за оправданием[b], не могут изгладить наших грехов[c] и выдержать строгость суда Божия[d]; однако они, несмотря на их несовершенства[e], пред очами Божиими угодны и благоприятны Ему во Христе и ради Христа[f] и необходимо проистекают из истинной и живой веры[g], так что по ним живая вера может быть ясно познана, как дерево распознается по плодам[h].

a. К Галатам 5:6; Иакова 2:17,18,22 · **b.** К Титу 2:14; К Титу 3:7,8; К Ефесянам 2:8,9,10 · **c.** К Римлянам 3:20,21; К Римлянам 4:4-9; Даниила 9:18,19 · **d.** Неемии 13:22; Псалтирь 143:2; Иова 9:14,15,19,20 · **e.** Исход 28:38; Откровение 8:3,4 · **f.** 1 Петра 2:5; К Евреям 13:16,20,21; К Колоссянам 1:10; К Филиппийцам 4:18 · **g.** Иакова 2:26; 1 Joh. 1.4. · **h.** Иакова 2:18,22; От Иоанна 15:4,5; 1 Иоанна 2:3,5; От Матфея 12:33.

Статья 13. О делах до оправдания

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Дела, совершенные до ~~благодати~~ Христа и ~~вдохновения~~ Его Духа, не ~~приятны~~ Богу, поскольку они не проистекают из веры в Иисуса Христа; и они не делают людей способными принять благодать или (как говорят схоластики) заслужить благодать по соответствию; напротив, так как они не совершены так, как Бог восхотел и заповедал их совершать, ~~мы не сомневаемся, что~~ они ~~имеют природу греха~~.	Дела, совершенные до оправдания через Христа и возрождения через Его Духа, не угодны Богу[a], поскольку они не проистекают из веры в Иисуса Христа[b]; и они не делают людей способными принять благодать или (как говорят схоластики) заслужить благодать по соответствию[c]; напротив, так как они не совершены так, как Бог восхотел и заповедал их совершать, они греховны[d].

a. К Титу 1:15,16; Matth. 7.1[·].; К Римлянам 8:8; Притчи 15:8,26; Притчи 21:27; К Римлянам 3:12 · **b.** К Евреям 11:5,6; К Галатам 5:6 · **c.** 2 Тимофею 1:9; От Иоанна 1:13 · **d.** К Римлянам 8:7,8; Аггея 2:14; Исаии 58:1-5; Исаии 66:2,3.

Статья 14. О сверхдолжных делах

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Добровольные дела сверх и превыше заповедей Божиих, которые называют сверхдолжными делами, не могут быть преподаваемы без высокомерия и нечестия. Ибо ими люди объявляют, что они не только воздают Богу столько, сколько обязаны делать, но что они делают ради Него больше, чем требуется по должной обязанности; тогда как Христос ясно говорит: Когда вы исполните все, что ~~вам~~ повелено, говорите: Мы рабы ничего не стоящие.	Добровольные дела сверх и превыше заповедей Божиих, которые называют сверхдолжными делами, не могут быть преподаваемы[a] без высокомерия и нечестия[b]; ибо ими люди объявляют, что они не только воздают Богу столько, сколько обязаны делать, но что они делают ради Него больше, чем требуется по должной обязанности; тогда как Христос ясно говорит: Когда вы исполните все то, что повелено вам, говорите: Мы рабы ничего не стоящие, мы сделали то, что должны были сделать[c].

a. От Матфея 5:48; От Марка 12:30,31; К Филиппийцам 4:8,9 · **b.** Иова 9:2,3,20,21; Псалтирь 143:2; Притчи 20:9; Phil. 3.8, 10 15. · **c.** От Луки 17:7,8,9,10.

Статья 15. О Христе, Который один без греха

ЦЕРКОВЬ АНГЛИИ (ИЗДАНИЕ 1638 ГОДА)	ПЕРЕСМОТР АССАМБЛЕИ (1647)

Христос в истине нашей природы стал подобен нам во всем (исключая только грех), от которого Он был совершенно свободен как в Своей плоти, так и в Своем духе. Он пришел быть Агнцем без порока, Который жертвой Самого Себя, однажды принесенной, должен был взять грехи мира; и греха (как говорит святой Иоанн) не было в Нем. Но все мы прочие (хотя и крещены и ~~рождены свыше во Христе~~) однако много согрешаем; и если говорим, что не имеем греха, обманываем самих себя, и истины нет в нас.

Христос в истине нашей природы стал подобен нам во всем, исключая только грех[a], от которого Он был совершенно свободен как в Своей плоти, так и в Своем духе[b]: Он пришел быть Агнцем без порока[c], Который жертвой Самого Себя[d], однажды принесенной[e], должен был взять грехи мира[f]; и греха (как говорит святой Иоанн) не было в Нем[g]. Но все мы прочие, хотя и крещены и возрождены, однако много согрешаем; и если говорим, что не имеем греха, обманываем самих себя, и истины нет в нас[h].

ЧАРЛЬЗ ХЕРЛ, Пролокутор.
ГЕНРИ РОБРО, Секретарь.
АДОНИРАМ БАЙФИЛД, Секретарь.

a. Исаии 53:3,4,5; К Евреям 2:17; К Евреям 4:15 · **b.** От Луки 1:35; Деяния 3:14; От Иоанна 14:30; 2 Коринфянам 5:21; К Евреям 7:26 · **c.** 1 Петра 1:19 · **d.** К Ефесянам 5:2 · **e.** К Евреям 9:26,28; К Евреям 10:10,12 · **f.** От Иоанна 1:29 · **g.** 1 Иоанна 3:5 · **h.** Иакова 3:2; 1 Иоанна 1:8,10.

© 2026 Westminster 1647 :: https://westminster1647.com/ru/correo